

100 年特種考試地方政府公務人員考試試題

代號：31280  
32380

全一頁

等 別：三等考試

類 科：新聞（選試英文）、圖書資訊管理（選試英文）

科 目：外國文（英文，包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時。

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

- 一、英譯中：請將下列英文譯為正確、通順且前後連貫的中文。注意：英文中畫底線標示的字、詞都需在對應的中文翻譯部分以底線顯示。畫底線的字、詞將加重計分。  
(20 分)

For most of the last two thousand years, the Arctic slowly cooled, a consequence of variations in the Earth's orbit. But over the last century, the cooling abruptly reversed, and temperatures in the region are now the highest they have been for 2,000 years, according to scientists. Researchers in the United States say that it is one of the clearest signs yet that human activity is warming the planet.

- 二、英文應用文：(40 分)

假設你上週參加某機構主辦的一場研討會。首先請虛擬該機構名稱與研討會的主題，並且試想研討會在某些方面有缺失，需要改進。例如：議題擬定、網站建置、線上報名、投稿、繳費、接待、交通、展覽或其它方面。請寫一封文長約 160 字的英文信給主辦單位，誠懇提出你一至二項的觀察和建議。※注意：需使用正式文體（避免縮寫或非正式用語）。

- 三、英文作文：(40 分)

Write a composition in which you explain two or three of the qualities you admire in a role model.

說明：請針對以上題目寫一篇文長不超過 200 個字的英文作文。對於所討論的人物請描述其二至三項特質，並且解釋令你欣賞的理由。

100 地特三等「外國文」申論題解答

一、【擬答】

英譯中

過去兩千年來，大多數的時間北極在緩慢降溫，這是地球運行軌道變化所導致的結果。但過去一世紀以來，此降溫過程突然反向運行。根據科學家的說法，現在該地區的溫度為兩千年來最高。美國的科學家說，這是目前顯示人類活動正使地球暖化最清楚的徵兆之一。

二、【擬答】

英文應用文

To Department of Business Administration, National Taipei University,

Last week I was honored to be invited to the marketing research workshop held by Department of Business Administration. I had a great time there, learning a good number of insights into marketing research. However, here is an observation and suggestion I have about the registration process, which you may take into consideration for the next workshop.

Concerning the registration process, I was informed by email that I needed to sign up for the workshop online in advance. I went to the website, but found it hard to find out where to sign up. I did not see any label saying "sing up here" on the front page of the website. Only after looking for half an hour did I finally find that it was at the bottom of the page which introduced the workshop. To make it more user-friendly, I suggest that the sign-up button be put on the front page at a highly noticeable place. Setting up a page exclusively for signing up can be a good idea as well.

Thank you very much.

Sincerely,  
Shelly Lee

三、【擬答】

英文作文

My Role Model

My role model is Mr. Kao, who taught Economics in a cram school I went to a few years ago. In him I found two qualities I respect and have tried strenuously to own them myself.

First, Mr. Kao is an encouraging and thought-provoking person. In his class, he repeated many times that even if one did not go to a prestigious university, he or she could still get into a top graduate institute as long as he or she worked hard. One of his mottos was "You choose your own life," which I find very true and agreeable. We can all decide what we want to do. We can choose to sit around, doing nothing, or read a book that enriches your life. Mr. Kao's remarks were so inspiring as to help numerous students of his think seriously about their own lives.

The other remarkable quality of Mr. Kao was his good time management. He was never a late person, nor someone who would delay the break time. His class was so well-arranged that students got a break just when it was necessary. Good time management is known to be crucial in the modern world, and that accounts for my admiration for Mr. Kao.